



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.4.0. - Ufficio Biblioteche 7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen	3969	09/11/2023

### OGGETTO/BETREFF:

APPROVAZIONE DELLA MAGGIORE SPESA PER LA FORNITURA DI QUOTIDIANI E RIVISTE PER L'ANNO 2024 ALL'ASSOCIAZIONE CLUB "LA RUGA" DI BOLZANO  
IMPORTO COMPLESSIVO PARI A EURO 1.400,00 (I.V.A. ESCLUSA IN QUANTO ASSOLTA DALL'EDITORE)  
CIG 92723243D3 - LOTTO 7

GENEHMIGUNG DER ERHÖHTEN AUSGABEN FÜR DIE LIEFERUNG VON ZEITUNGEN UND ZEITSCHRIFTEN FÜR DAS JAHR 2024 AN DEN VEREIN CLUB „LA RUGA“ VON BOZEN  
GESAMTBETRAG VON EURO 1.400 (MEHRWERTSTEUERPFLICHT BEIM HERAUSGEBER)  
CIG 92723243D3 - LOS 7

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25.07.2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;	Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;	Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.
Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.
Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 " <i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i> ", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;	Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „ <i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i> “, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.
Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;	Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.
Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015, con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.
Vista la determinazione dirigenziale n. 1671	Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung

del 30.04.2020 della Ripartizione 7 con la quale il Direttore della Ripartizione 7 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Visto il vigente "*Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano*", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente "*Regolamento di contabilità*" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;
- Vista la Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i., si presume l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell'art. 26 comma 5 LP n. 16/2015, trattandosi di appalto di importo inferiore a 140.000,00

Premesso che con promemoria nr. 238/2013 la Giunta Municipale aveva autorizzato l'Ufficio Biblioteche a mettere a disposizione degli anziani del quartiere Oltrisarco alcuni

des leitenden Beamten der Abteilung 7 Nr. 1671 vom 30.04.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung 7 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „*Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen*“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „*Gemeindeordnung über das Rechnungswesen*“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
- das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die „*Gemeindeverordnung über das Vertragswesen*“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;
- Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F. wird gemäß Art. 26 Abs. 5 LG Nr. 16/2015 das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen, da es sich um eine Vergabe mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 handelt.

In der Erwägung, dass der Gemeinderat mit der Mitteilung Nr. 238/2013 das Bibliotheksamt ermächtigt hat, in den Räumlichkeiten des Vereins "Club La Ruga" einige Zeitschriften für

periodici presso la sede dell'associazione "Club La Ruga";	ältere Menschen im Stadtteil Oltrisarco zur Verfügung zu stellen;
Considerato che tale collaborazione è stata sospesa a partire dal 2020 a causa dell'emergenza Covid;	In Anbetracht der Tatsache, dass diese Zusammenarbeit ab 2020 aufgrund des Covid-Notfalls ausgesetzt wurde;
Preso atto che con nota di giugno 2023 la presidente del l'Associazione "Club La Ruga" ha presentato una richiesta di riattivazione del servizio, in seguito alla quale si è proceduto ad impegnare a tal scopo la spesa di € 700,00 per il periodo 01.07.2023 - 31.12.2023;	Ich stelle fest, dass der Präsident des Vereins "Club La Ruga" in einem Vermerk vom Juni 2023 einen Antrag auf Reaktivierung des Dienstes gestellt hat, woraufhin für den Zeitraum vom 01.07.2023 bis zum 31.12.2023 eine Ausgabe von 700,00 € für diesen Zweck gebunden wurde;
Preso atto che risulta necessario prevedere la suddetta fornitura di giornali al Club La Ruga anche per l'anno 2024;	Es wird darauf hingewiesen, dass die oben erwähnte Lieferung von Zeitungen an den La Ruga Club auch für das Jahr 2024 gewährleistet werden muss;
Considerato che l'Associazione "Club La Ruga" è solita per ragioni logistiche ritirare i periodici presso l'edicola Tabaccheria Giovanazzi di Oltrisarco;	Der Verein "Club La Ruga" holte die Zeitschriften aus logistischen Gründen am Kiosk der Tabaccheria Giovanazzi in Oltrisarco ab;
Preso atto che la Tabaccheria Giovanazzi risulta, come da determinazione dirigenziale 4528 del 01/12/2022, essere il fornitore dei periodici della Biblioteca Comunale Oltrisarco, per gli anni 2023 e 2024;	In Anbetracht der Tatsache, dass Tabaccheria Giovanazzi laut Beschluss der Exekutive 4528 vom 01.12.2022 der Lieferant der Zeitschriften der Stadtbibliothek Oltrisarco für die Jahre 2023 und 2024 zu sein scheint;
Ritenuto quindi opportuno prevedere una maggior spesa pari a € 1.400 (IVA assolta dall'editore) sull'impegno di spesa nr. 6353/2024 per assicurare la fornitura di giornali e riviste, a far data dal 01.01.2024 fino al 31.12.2024, all'Associazione "Club La Ruga";	Wir halten es daher für zweckmäßig, für die Mittelbindung Nr. 6353/2024 eine zusätzliche Ausgabe in Höhe von 1.400 € (MwSt. vom Verlag) vorzusehen, um die Lieferung von Zeitungen und Zeitschriften ab dem 01.01.2024 bis zum 31.12.2024 an den Verein "Club La Ruga" sicherzustellen;
Considerato che non sono attive convenzioni ACP ovvero di Consip relative a beni/servizi comparabili con quelli da acquisire, e in particolare periodici;	Angesichts der Tatsache, dass es keine aktiven Vereinbarungen der AOV bzw. Consip hinsichtlich von Gütern/Dienstleistungen, die mit den zu erwerbenden vergleichbar sind, gibt und zwar im Speziellen Zeitungen;
Essendo il presente procedimento di affidamento diretto inferiore a 40.000 euro, la stazione appaltante procede mediante procedura non telematica, ai sensi dell'art. 38 comma 2 LP n. 16/2015, fermi restando gli	Da die gegenständliche Direktvergabe unter 40.000 Euro liegt, nimmt die Vergabestelle die Vergabe mittels nicht telematischem Verfahren gemäß Art. 38 Abs. 2 LG Nr. 16/2015 vor, unbeschadet der Pflichten im Hinblick auf die

adempimenti agli obblighi di trasparenza.

Transparenz.

Ritenuto di procedere all'affidamento diretto del servizio di cui in oggetto ai sensi dell'art. 26 comma 1 lett. b) LP n. 16/2015 (per affidamenti di importo inferiore a 140.000 euro anche senza consultazione di più operatori economici), nel rispetto del principio di rotazione;

Es wurde entschieden, die Direktvergabe der Dienstleistung gemäß Art. 26 Absatz 1 Buchst. b) LG Nr. 16/2015 (für Vergaben mit einem Betrag unterhalb von 140.000 Euro auch ohne Konsultation mehrerer Wirtschaftsteilnehmer) vorzunehmen, unter Beachtung des Rotationsprinzips.

Rilevato che sono stati condotti accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenza nell'esecuzione dell'appalto in oggetto e che non sono stati riscontrati i suddetti rischi, pertanto non è necessario provvedere alla redazione del DUVRI

Festgestellt, dass Erhebungen durchgeführt wurden, um das Vorliegen von Interferenzrisiken während der Durchführung des gegenständlichen Vertrags zu überprüfen und dass das Vorliegen derartiger Risiken nicht festgestellt wurde, weshalb es nicht notwendig ist, das DUVRI abzufassen

Rilevato che non sussistono oneri per l'attuazione del piano di sicurezza;

Es wird festgehalten, dass keine Kosten für die Durchführung des Sicherheitsplanes bestehen.

Precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto le prestazioni contrattuali, per ragioni tecniche o di buon funzionamento dell'appalto, devono essere eseguite dal medesimo operatore economico giacché strettamente correlate tra loro;

Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da die Vertragsleistungen aus technischen Gründen und für eine gute Abwicklung des Verhandlungsverfahrens von ein und demselben Wirtschaftsteilnehmer durchgeführt werden müssen, nachdem diese eng miteinander verbunden sind,

Considerato che non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

Die Anforderung des CUP-Kodex wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird,

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

Il Dirigente/la Dirigente in qualità di RUP dichiara, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor / die Direktorin als EPV, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung

espresso il proprio parere favorevole sulla

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden

regolarità tecnica-amministrativa;

Gutachtens über die verwaltungstechnische  
Ordnungsmäßigkeit

Il Direttore dell'Ufficio Biblioteche

Dies vorausgeschickt,  
verfügt

determina:

der Amtsdirektor der Bibliothekswesen:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der "*Gemeindevorordnung über das Vertragswesen*":

- Di approvare la maggiore spesa di € 1.400 (IVA assolta dall'editore) per garantire la fornitura di giornali e riviste all'Associazione "Club La Ruga" di Oltrisarco.
- di aumentare dell'importo di € 1.400,00 l'impegno di spesa nr. 6353/2024 assunto con determinazione dirigenziale Nr. 4528 del 01/12/2022 a favore della Tabaccheria Giovanazzi di Giovanazzi Andrea.
- di approvare lo schema del contratto stipulato per mezzo di corrispondenza, al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso l'Ufficio 7.4, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;
- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 18 del D.Lgs. n. 36/2023 e dell'art. 21 del "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*";
- di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP/della RUP in relazione al suddetto affidamento;
- Genehmigung der zusätzlichen Ausgaben in Höhe von 1.400 € (MwSt., die vom Verleger getragen wird), um die Lieferung von Zeitungen und Zeitschriften an den Verein "Club La Ruga" von Oltrisarco sicherzustellen.
- die mit Beschluss Nr. 4528 vom 01.12.2022 zugunsten der Tabaccheria Giovanazzi di Giovanazzi Andrea vorgenommene Ausgabenverpflichtung Nr. 6353/2024 um einen Betrag von 1.400,00 € zu erhöhen.
- den Entwurf des Vertrages abgeschlossen im Wege des Briefverkehrs mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt 7.4 hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen,
- festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art. 18 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Art. 21 der "*Gemeindevorordnung über das Vertragswesen*" abgeschlossen wird,
- Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des/der EPV mit dem genannten Auftrag vorliegt.

- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;
- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
- di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza e che l'esito venga pubblicato sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.
- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage,
- zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F., überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,
- zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme und das Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems Öffentliche Verträge veröffentlicht wird.
- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	6353	05021.03.010100003	Giornali, riviste e pubblicazioni	1.400,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
 FILIPPI ERMANNINO / InfoCamere S.C.p.A.  
 firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

1410d9704142b6390cf23858ecd947cb730749065b98986897ab3587cfad936e - 11876092 - det\_testo\_proposta\_09-11-2023\_13-52-13.doc  
 227a67cc106eb5403b8d0d977164e16dcd454124dc69e69f3e72371342a016d5 - 11876093 - 2024 Periodici La Ruga - Allegato contabile.doc  
 56e1c20b8afe5602210705f2d084d1765be5cb345e0903cd6962edcd9c6f4bd1 - 11876094 - det\_Verbale\_09-11-2023\_13-55-05.doc